



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0099

Giovedì 17.02.2011

Sommario:

◆ COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA FEDERAZIONE RUSSA

◆ COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA FEDERAZIONE RUSSA

COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA FEDERAZIONE RUSSA

- TESTO IN LINGUA ITALIANA
- TRADUZIONE IN LINGUA RUSSA
- TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE
- TESTO IN LINGUA ITALIANA

Oggi, 17 febbraio 2011, il Santo Padre Benedetto XVI ha ricevuto in Udienza Sua Eccellenza il Sig. Dmitrij Medvedev, Presidente della Federazione Russa. Successivamente, insieme al Ministro degli Affari Esteri Sua Eccellenza Sig. Sergey Lavrov, il Presidente ha incontrato Sua Eminenza il Cardinale Tarcisio Bertone, Segretario di Stato, accompagnato da Sua Eccellenza Mons. Dominique Mamberti, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Nel corso dei cordiali colloqui ci si è compiaciuti per i buoni rapporti bilaterali e si è sottolineata la volontà di rafforzarli, anche in seguito all'allacciamento dei pieni Rapporti diplomatici. Si è riconosciuta l'ampia collaborazione tra la Santa Sede e la Federazione Russa sia nella promozione degli specifici valori umani e cristiani, sia in ambito culturale e sociale. Successivamente si è rilevato il contributo positivo che il dialogo

interreligioso può offrire alla società. Infine, ci si è soffermati sulla situazione internazionale, con particolare riferimento al Medio Oriente.

[00237-01.01]

• TRADUZIONE IN LINGUA RUSSA

Сегодня, 17 февраля 2011 года, Святейший Отец Бенедикт XVI принял на аудиенции Его Высокопревосходительство господина Дмитрия Медведева, президента Российской Федерации. Затем президент, вместе с министром иностранных дел Его Высокопревосходительством господином Сергеем Лавровым, встретился с Его Высокопреосвященством кардиналом Тарчизио Бертоне, государственным секретарем, и с Его Преосвященством монсеньором Домиником Мамберти, секретарем по отношениям с государствами.

В ходе сердечных бесед стороны выразили удовлетворение добрыми двусторонними отношениями, а также подчеркнули волю к их укреплению, в том числе и благодаря установлению полноценных дипломатических отношений. Было признано широкое сотрудничество между Святейшим Престолом и Российской Федерацией в деле продвижения человеческих и христианских ценностей, а также в культурной и общественной сфере. Затем был отмечен положительный вклад межрелигиозного диалога в общество. В заключение стороны обсудили международную обстановку, с особым вниманием к Ближнему Востоку.

[00237-AA.01]

• TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE

Today, 17 February 2011, the Holy Father Benedict XVI received in audience Dmitry Medvedev, president of the Russian Federation. Subsequently the president, accompanied by Sergey Lavrov, minister for foreign affairs, went on to meet with Cardinal Secretary of State Tarcisio Bertone S.D.B. who was accompanied by Archbishop Dominique Mamberti, secretary for Relations with States.

In the course of the cordial discussions, the parties expressed their pleasure at the good state of bilateral relations and highlighted their desire to strengthen them, also in the wake of the establishment of full diplomatic relations. The broad-ranging collaboration between the Holy See and the Russian Federation was recognised, both in the promotion of specifically human and Christian values, and in the cultural and social field. Subsequently, emphasis was given to the positive contribution inter-religious dialogue can make to society. Finally, attention turned to the international situation, with particular reference to the Middle East.

[00237-02.01]

[B0099-XX.01]
